



Via Statale, 27/H • 14033 Castell'Alfero (AT) Italy  
Tel. 0141.296957 - Fax 0141.276915  
www.cerrutimacchineagricole.it

**Manuale d'uso e manutenzione**

## **Turboneve** per motocoltivatori



**Leggere attentamente questo manuale  
prima di utilizzare la macchina**

## Prefazione

Vi ringraziamo per la preferenza accordataci scegliendo un Nostro prodotto. Il Nostro Servizio Assistenza e la Nostra rete di vendita sono a Vostra disposizione per qualsiasi informazione o necessità.

Questo manuale Vi fornisce tutte le informazioni necessarie per l'uso e la manutenzione della Vostra macchina.

Il buon funzionamento e la sua durata dipenderanno dalla buona manutenzione e dall'attenzione nell'utilizzo.

Prima di lasciare lo stabilimento di produzione questo specifico modello è stato sottoposto ad un severo collaudo per garantire la massima affidabilità; occorrerà comunque verificare che la macchina durante il trasporto non abbia subito danni che potrebbero pregiudicare il suo funzionamento e la sicurezza.

Le informazioni tecniche contenute in questo manuale sono di proprietà della **CERRUTI** e devono essere considerate di natura riservata. La riproduzione anche parziale del testo e delle illustrazioni è vietata a norma di legge.

Alcuni particolari raffigurati nelle illustrazioni presenti su questo manuale potrebbero essere differenti da quelli della Vostra macchina, qualche componente potrebbe essere stato rimosso per garantire la chiarezza delle illustrazioni.

Le informazioni ed i dati tecnici riportati sono quelli forniti dal costruttore al momento della redazione; la ditta costruttrice si riserva il diritto di effettuare modifiche in qualsiasi momento, senza preavviso.

In caso di dubbi non interpretare; contattare immediatamente la ditta **CERRUTI**.

Il Servizio Assistenza Ricambi mette a disposizione pezzi di ricambio originali. Il Servizio Assistenza Tecnica è l'unico Servizio autorizzato ad intervenire sul prodotto in garanzia, in appoggio alla rete esterna autorizzata.

L'uso di ricambi Originali consente di conservare inalterate nel tempo le qualità della macchina e dà diritto alla GARANZIA sul prodotto nel periodo di tempo previsto.

### Attenzione!



**Leggere il presente manuale prima di utilizzare la turbina da neve.**



### ASSISTENZA TECNICA

**Per qualsiasi problema i nostri rivenditori sono a Vostra completa disposizione.**

## **Indice**


1.1	Dati identificativi del costruttore . . . . .	2
1.2	Targhetta identificativa/marcatura CE . . . . .	2
1.3	Usi previsti . . . . .	2
1.4	Descrizione dell'attrezzatura . . . . .	3
1.5	Descrizione dei modelli/Dati tecnici . . . . .	4
1.6	Norme di sicurezza generali . . . . .	6
1.7	Dispositivo di sicurezza e protezione . . . . .	8
1.8	Targhette e simboli di sicurezza . . . . .	9
1.9	Montaggio e collegamento . . . . .	10
1.10	Norme sull'utilizzo . . . . .	11
1.11	Manutenzione . . . . .	12

## 1.1 Dati identificativi del costruttore

Costruttore: **CERRUTI S.R.L.**  
Indirizzo: Via Statale, 27/H • Reg. Noveiva  
14033 Castell'Alfero (AT) Italy  
Telefono: +39 0141.296957  
Fax: +39 0141.276915  
E-mail: info@cerrutimacchineagricole.it

## 1.2 Targhetta identificativa/marcatura CE

Per qualsiasi comunicazione con il costruttore occorrerà citare sempre i dati riportati sulla targa di identificazione applicata sulla scocca della turbina da neve.

	
<b>CERRUTI</b>	
Via Statale, 27/H • 14033 Castell'Alfero (AT) Italy Tel. 0141.296957 - Fax 0141.276915	
○ MASSA	(Kg) <input type="text"/> CE 200 ○
SERIE	<input type="text"/>
MODEL	<input type="text"/>
N° MAT	<input type="text"/>

### Avvertenza!



In caso di deterioramento o smarrimento della targhetta occorre richiederne un'altra in sostituzione alla Ditta costruttrice citando i dati di acquisto.

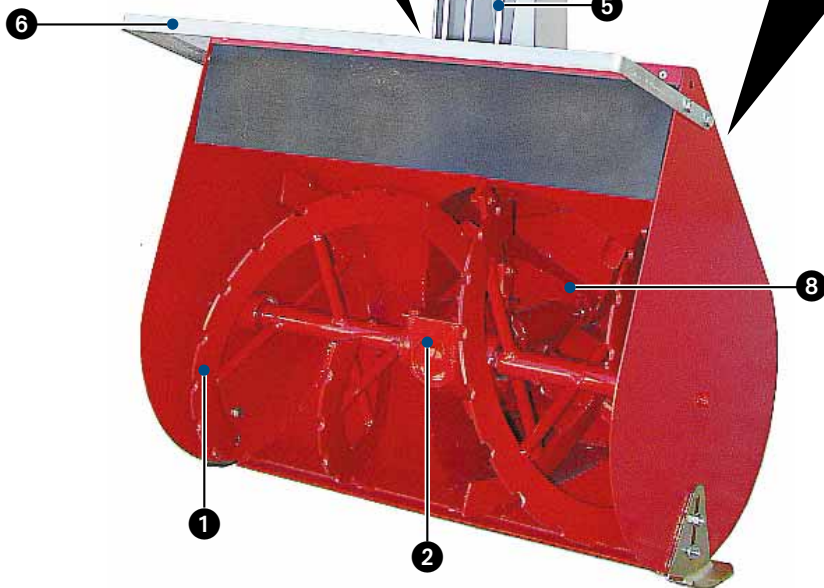
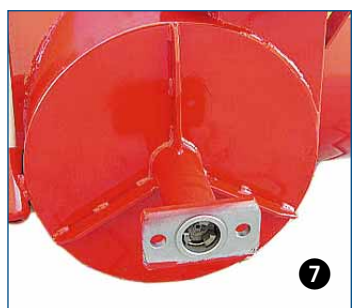
## 1.3 Usi previsti

Questo specifico modello di macchina è stato progettato, costruito e protetto per il solo uso di:

**Sgombero manto nevoso**

Un uso diverso da quello specificato è considerato **IMPROPRIO**.

## 1.4 Descrizione dell'attrezzatura

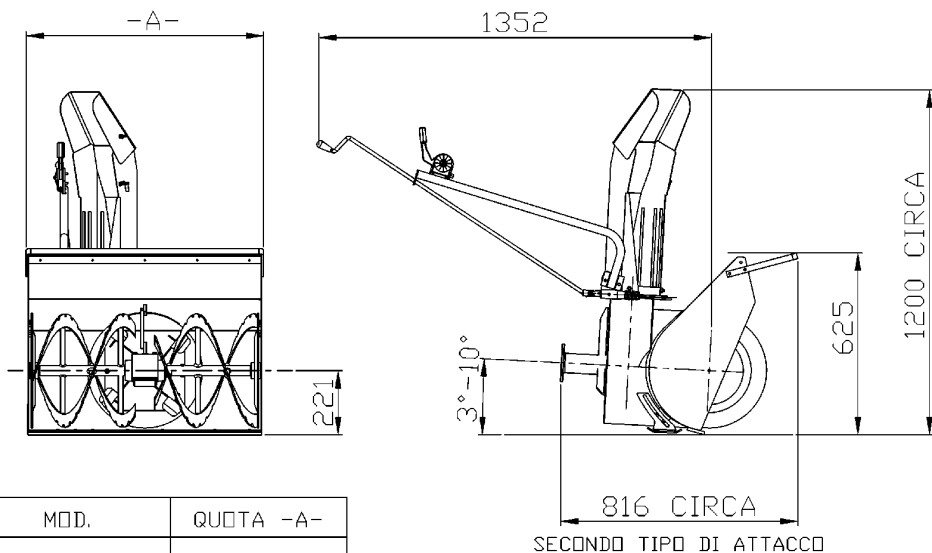


- |   |   |
|---|---|
| 1 | Coclee dentellate rompighiaccio (solo mod. DOPPIO STADIO) |
| 2 | Gruppo centrale di rinvio (solo mod. DOPPIO STADIO)       |
| 3 | Bastone per rimuovere eventuali intasamenti/pulizia       |
| 4 | Camino d'espulsione neve                                  |
| 5 | Protezione di sicurezza per camino                        |
| 6 | Barriera di sicurezza                                     |
| 7 | Attacco al motocoltivatore (tipo flangiato o tipo rapido) |
| 8 | Girante   |

PER ALTRE TIPOLOGIE  
VEDI ALLEGATI

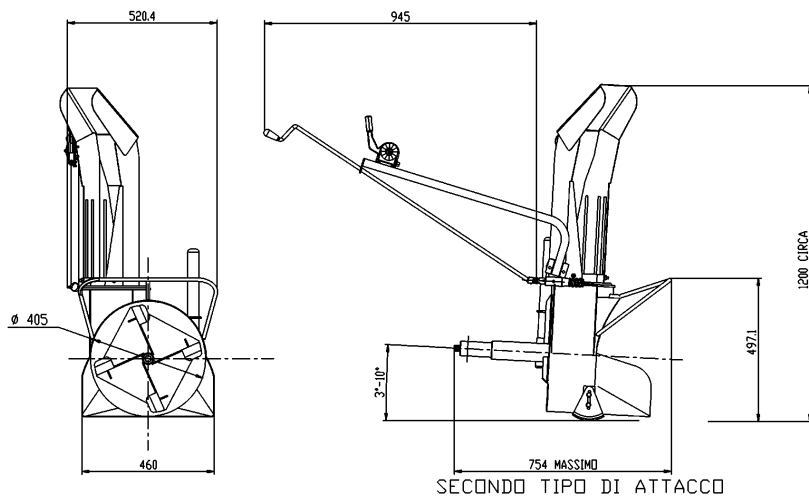
## 1.5 Dimensioni di ingombro

### Modello Doppio Stadio



MOD.	QUOTA -A-
L500	530
L600	630
L700	730
L800	830
L900	930
L1000	1030

### Modello ECO



## 1.6 Descrizione dei modelli/Dati tecnici

### Doppio Stadio

- Turbina da neve doppio stadio per motocoltivatori

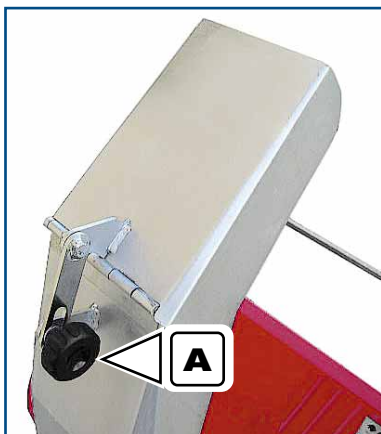
<i>Modello</i> <b>L 500</b>	Larghezza di lavoro 0,5 metri	Peso ~ 55 Kg
<i>Modello</i> <b>L 600</b>	Larghezza di lavoro 0,6 metri	Peso ~ 60 Kg
<i>Modello</i> <b>L 700</b>	Larghezza di lavoro 0,7 metri	Peso ~ 65 Kg
<i>Modello</i> <b>L 800</b>	Larghezza di lavoro 0,8 metri	Peso ~ 70 Kg
<i>Modello</i> <b>L 900</b>	Larghezza di lavoro 0,9 metri	Peso ~ 80 Kg
<i>Modello</i> <b>L 1000</b>	Larghezza di lavoro 1,0 metri	Peso ~ 90 Kg
<i>Modello</i> <b>ECO 400</b>	Larghezza di lavoro 0,4/0,46 metri	Peso ~ 38 Kg

### **Nota**

*Rotazione camino e regolazione angolo uscita manuale.*

*È disponibile come optional la regolazione dell'angolo uscita neve mediante cavo e apposita impugnatura.*

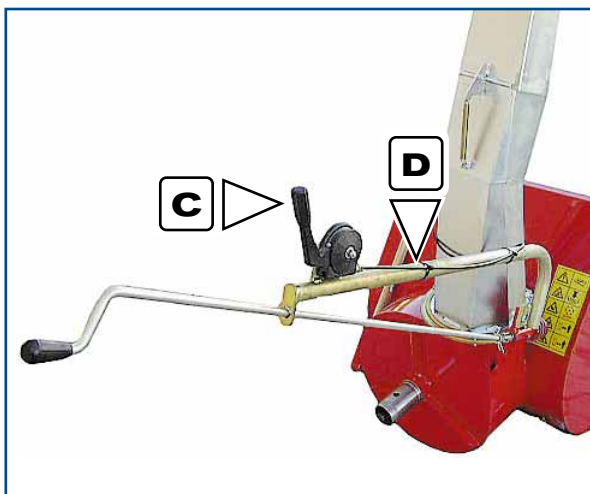
*I pesi sovra indicati sono puramente indicativi e possono subire variazioni anche in funzione delle applicazioni a richieste e specifiche modifiche.*



**Esempio di camino con regolazione angolo di uscita neve mediante manopola di regolazione (A).**



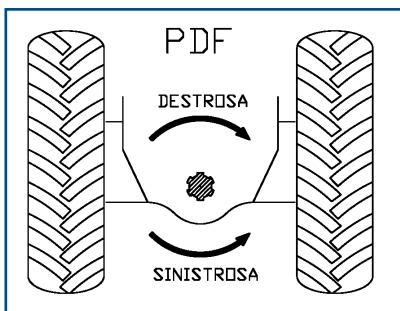
La regolazione della rotazione del camino avviene inserendo l'apposita asta in dotazione nella sede dello snodo (B) e bloccandola con la copiglia di sicurezza.



**Esempio di camino con regolazione angolo di uscita neve mediante cavo con manettino (C) montato su apposito supporto (D).**

**Nota**

A secondo del senso di rotazione della PDF del motocoltivatore, il turboneve viene fornito in versione destrorsa o sinistrorsa.



**Esempio di turboneve versione destrorsa**





## 1.7 Norme di sicurezza generali

La mancata osservazione delle norme o precauzioni di base sulla sicurezza potrebbe causare incidenti durante il funzionamento, la manutenzione e la riparazione della macchina. Un incidente spesso può essere evitato riconoscendo le potenziali situazioni pericolose prima che si verifichino. L'operatore deve essere attento ai potenziali pericoli e possedere l'addestramento, le competenze e gli strumenti necessari per eseguire queste mansioni correttamente.

La ditta **CERRUTI** non può essere ritenuta in alcun caso responsabile di incidenti o danni conseguenti all'uso della macchina da parte di personale non adeguatamente istruito o che ne abbia fatto un uso improprio, nonché dell'inosservanza, anche parziale, delle norme di sicurezza e delle procedure di intervento contenute nel presente manuale.

Le precauzioni di sicurezza e gli avvertimenti sono indicati in questo manuale e sul prodotto stesso.

Se non si presta attenzione a tali messaggi di pericolo, l'operatore può incorrere in incidenti con gravi conseguenze per se stesso e per altre persone.

### Attenzione!

---



**Questi messaggi, se non osservati, potrebbero causare danni all'operatore.**

---

La ditta **CERRUTI** non può prevedere ogni possibile circostanza capace di comportare un potenziale pericolo.

*Le indicazioni di seguito riportate non possono preservare completamente da tutti i pericoli a cui si può incorrere operando sulla macchina; dovranno essere integrate del buon senso e dall'esperienza di chi opera, uniche misure indispensabili alla prevenzione degli infortuni.*

Nel caso in cui vengano usati attrezzi, procedure, tecniche lavorative non esplicitamente consigliati dalla ditta **CERRUTI** occorrerà accertarsi che non vi siano pericoli per se e per gli altri e vengono comunque eseguiti sotto la responsabilità dell'utilizzatore.

Il buon senso e la prudenza sono indispensabili per prevenire incidenti. Leggere attentamente le seguenti norme generali di sicurezza.

La non osservanza delle norme sottoelencate libera la Nostra Ditta da ogni responsabilità.

Danni strutturali, modifiche, alterazioni o riparazione impropria possono modificare le capacità di protezione e sicurezza della macchina.

Non permettere a bambini o a persone inesperte di utilizzare la macchina.



Evitare di usare la macchina in prossimità d'altre persone, in special modo bambini o animali.

Tenere presente che l'utilizzatore della macchina é responsabile dai danni o delle lesioni provocate ad altre persone od ai loro beni.



L'utilizzatore dovrà utilizzare gli opportuni dispositivi di protezione individuali quali scarpe, guanti, occhiali omologati.



Evitare l'uso di indumenti che favoriscano un appiglio con qualsiasi parte della macchina.



Effettuare una verifica della macchina e del motocoltivatore prima di ogni messa in moto; tutti i dispositivi di sicurezza devono essere presenti e collocati nella posizione corretta.

Rispettare le norme di circolazione stradale.

Non trasportare sulla macchina cose o persone oltre alla dotazione e a quanto previsto dall'omologazione.

Prima di utilizzare la turbina occorre conoscere tutti i dispositivi, comandi e funzioni.

Non manomettere la macchina o le attrezzature in nessuna delle loro parti. Tenere sempre la macchina in perfetta efficienza e, non appena si riscontra un problema di qualsiasi tipo, rivolgersi subito ai Nostri Centri di Assistenza.

Non effettuare manutenzioni, riparazioni, interventi di alcun genere sulla macchina o sulle attrezzature collegate prima di aver posizionato stabilmente la macchina, fermato il motore e disinserito la chiavetta della macchina.

Nessuno deve avvicinarsi alla turbina fino a quando la ventola e l'elica frontale non siano completamente arrestate.

Se la macchina dovesse vibrare in modo anomalo ricercare immediatamente le cause e ripristinarle; in ogni caso non procedere oltre.

Periodicamente controllare il serraggio delle viti e dadi.

### **Attenzione!**

---



**Non lasciare il turboneve incustodito con il motore del motocoltivatore acceso.**

---

## 1.8 Dispositivi di sicurezza e protezioni

Il turboneve é stato equipaggiato di dispositivi di sicurezza atti a eliminare la maggior parte dei rischi connessi alle condizioni normali d'uso della macchina.

Si raccomanda sempre di attenersi scrupolosamente alle vigenti norme di sicurezza, compreso l'utilizzo dei dispositivi protezione individuali.



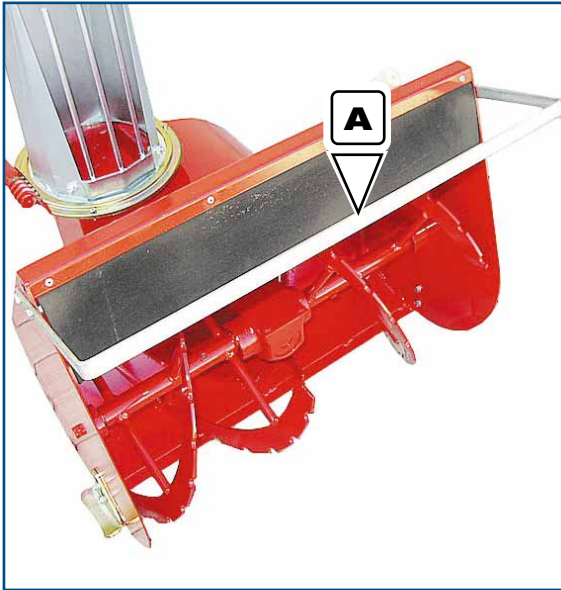
**Attenzione!**

**Attenzione!**

I componenti indicati sono particolarmente importanti per la sicurezza. In caso di rottura effettuare immediatamente la loro sostituzione con ricambi forniti od autorizzati dal fabbricante.

**A** Barra di sicurezza di protezione e delimitazione zona di lavoro

**B** Protezione di sicurezza accesso camino



## 1.9 Targhette e simboli di sicurezza

Sulla scocca della turbina vengono applicate delle targhette recanti simboli e/o messaggi di sicurezza di vari pericoli che potrebbero verificarsi durante l'utilizzo dell'attrezzatura.

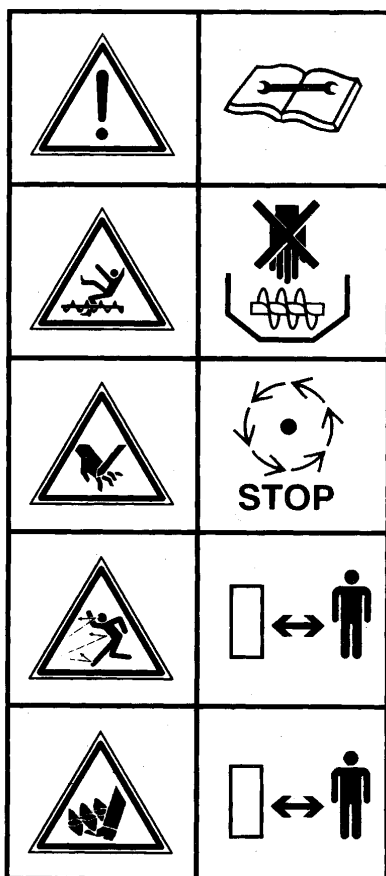


**Attenzione!**

**Attenzione!**

Assicurarsi che siano leggibili tutti i messaggi di sicurezza. Pulirli usando un panno, acqua e sapone. Non usare solventi, nafta o benzina.

Sostituire le targhette danneggiate richiedendole alla ditta costruttrice. Se una targhetta si trova su un pezzo che viene sostituito, assicurarsi che sul pezzo nuovo venga applicata una nuova targhetta.



*Leggere attentamente il manuale d'uso e manutenzione prima di utilizzare la macchina.*

*Pericolo di trascinarsi!*

*Pericolo di ferimento arti superiori!*

*Pericolo di ferimento arti superiori!*

*Attendere che la macchina sia completamente ferma prima di avvicinarsi.*

*Pericolo di proiezione oggetti!*

*Mantenersi a distanza di sicurezza durante il funzionamento della macchina.*

*Pericolo di ferimento arti inferiori!*

*Mantenersi a distanza di sicurezza durante il funzionamento della macchina.*

## 1.10 Montaggio e collegamento

La turbina da neve viene normalmente fornita già con il camino lancia-neve montato. Nel caso in cui la turbina venga ricevuta in scatola occorre montare il camino utilizzando le tre brugole M5 x 15 con i tre dadi M5 autobloccanti già fissati al supporto del camino.



**Attenzione!**

**Attenzione!**

**Prima di collegare la turbina da neve al motocoltivatore assicurarsi che il motore sia spento.**

La turbina da neve può essere collegata ad innumerevoli tipi di motocoltivatori; di seguito vengono illustrati due esempi di collegamento.



Verificare che i numeri dei giri della pdf siano compresi tra gli **800/1.000** giri/min.

### Collegamento al MTC con attacco rapido

Eseguite l'accoppiamento della turbina al motocoltivatore e fissatelo con l'apposito fermo.

Controllate attentamente che l'accoppiamento sia stato eseguito correttamente e che la trasmissione del moto sia regolare.

### Collegamento al MTC tramite flangiatura

Eseguite l'accoppiamento della turbina al motocoltivatore utilizzando l'apposito centraggio e fissatelo in maniera rigida con viti, rondelle e dadi (già in dotazione al motocoltivatore). Serrare a fondo i dadi.

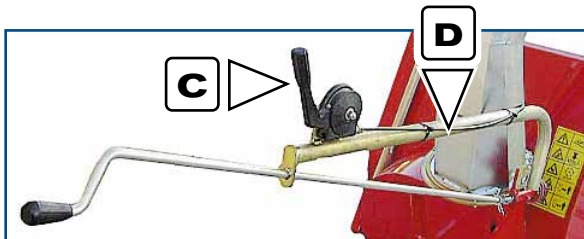
**Avvertenza!**



**Si consiglia prima di effettuare il collegamento al motocoltivatore di ingrassare la boccola scanalata che trasmette il movimento.**

Montare il supporto guida manovella sul manubrio dalla parte più comoda. Inserire la manovella prima nel supporto e poi nello snodo della vite senza fine e bloccare l'accoppiamento con l'apposita copiglia.

Nel caso in cui sia prevista la regolazione dell'angolo di uscita neve tramite manettino (C) utilizzare l'apposito supporto (D) in dotazione.



## 1.11 Norme sull'utilizzo

Giunti sul luogo dove intendiamo impiegare la turbina, accertarsi che non vi siano oggetti nascosti sotto la neve, nel caso ve ne siano, è indispensabile il loro asporto per evitare rotture dell'attrezzatura.

Avviato il motore tirare la leva frizione ed innestare la presa di forza.

Rilasciare la leva frizione e controllare che le giranti della turbina da neve ruotino regolarmente.

Tirare nuovamente la leva frizione, innestare la marcia adeguata e rilasciare la frizione per iniziare a lavorare.

Per un migliore rendimento si consiglia di utilizzare la marcia più lenta con acceleratore al massimo.

Per evitare spiacevoli intasamenti si consiglia di non arrestare la rotazione della turbina durante la passata di asportazione, ma solamente a fine passata, in modo che giranti possano espellere completamente la neve.

Se la neve è particolarmente pesante orientare (se è possibile) la bocca del camino in avanti con la minima inclinazione rispetto al senso di avanzamento ed il deflettore completamente verticale per evitare intasamenti nella fuoriuscita della neve.

## 1.12 **Manutenzione**



**Attenzione!**

Queste operazioni possono essere pericolose per l'incolumità personale, procedere quindi con cautela e attenzione rispettando tutte le norme di sicurezza.

Prima di iniziare qualsiasi operazione di manutenzione o di pulizia utilizzare i Dispositivi di Protezione Individuali quali guanti, scarpe antinfortunistiche ecc. in funzione del lavoro da svolgere.

Prima di iniziare qualsiasi operazione di manutenzione spegnere il motocoltivatore.

**Apporre un cartello sui comandi del motocoltivatore:**

**MACCHINA IN MANUTENZIONE  
NON ACCENDERE IL MOTORE**

Prima di procedere a qualsiasi intervento sulla turbina:

Accertarsi che il motocoltivatore sia spento.

Leggere attentamente tutte le norme contenute in questo manuale.

Rispettare tutte le targhe riguardanti la sicurezza poste sulla turbina.

Non permettere alle persone non autorizzate di riparare od eseguire manutenzione sulla macchina.

Per l'utilizzo dell'aria compressa per la pulizia proteggersi con appositi occhiali.

La zona dove si svolgono le manutenzioni deve essere tenuta pulita.

Non lubrificare, o riparare la macchina a motore acceso per evitare di essere afferrati da parti in movimento.

Non usare mai le mani nude per verificare le eventuali perdite di fluidi può causare danni e lesioni alla pelle.



**Attenzione!**

**Non disperdere nell'ambiente gli olii esausti e il grasso residuo.**

**L'olio esausto deve essere conferito al Consorzio olii esausti tramite Enti autorizzati.**



**Per la manutenzione dei componenti commerciali occorrerà fare riferimento ai rispettivi manuali del costruttore.**

Di seguito sono descritte le operazioni di controllo e manutenzione ordinaria indispensabili per garantire il regolare funzionamento della macchina.

La manutenzione straordinaria sulla macchina viene eseguita esclusivamente dai tecnici dell'azienda Costruttrice.

***Seguire una manutenzione ed ispezione programmata durante l'intera vita della macchina in rapporto all'utilizzo della stessa.***

Indossare mezzi di protezione personali idonei, prima di effettuare qualsiasi intervento di manutenzione sulla turbina da neve.

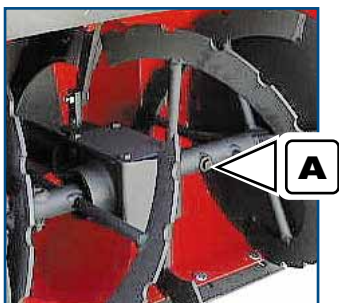
Usare sempre attrezzi in perfetto stato ed appositamente realizzati per l'operazione da compiere; l'uso di attrezzature non adatte e non efficienti può provocare seri danni.

Per operazioni di svitamento ed avvitamento non applicate tubi o prolunghe in genere alle chiavi per aumentare la forza. Se vengono usate chiavi dinamometriche e attrezzi particolari, verificare che la taratura sia idonea al componente.

Non dimenticare stracci, chiavi o utensili occorsi per la manutenzione all'interno della macchina. Controllare con cura e rimuovere eventualmente gli elementi estranei.

Terminato il lavoro è opportuno rimuovere la neve rimasta nella turbina con l'apposito bastone in dotazione, per evitare che gelando blocchi le coclee e la ventola a palette.

Al termine di ogni operazione di lavoro verificare il serraggio dei vari bulloni di sicurezza (A), posizionati sulle coclee rompighiaccio.



VTE M8x50 R 8.8 UNI 5737-5739

Controllare sempre che le coclee e la ventola a palette girino liberamente; in caso contrario verificare l'integrità dei cuscinetti e dei supporti laterali.

Se durante l'utilizzo ci accorgiamo di aver preso una pietra o altro controllare che le coclee e la girante non abbiano subito deformazioni, nel caso occorre sostituire le parti danneggiate per evitare squilibri e vibrazioni della macchina stessa.

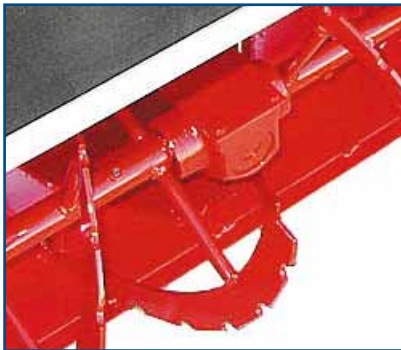
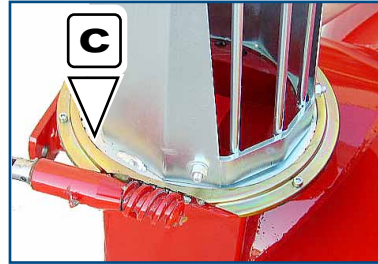
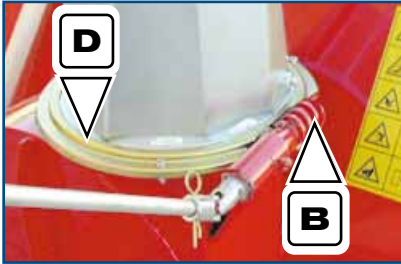
Effettuare gli interventi di manutenzione a macchina ferma appoggiata a terra e collegata al motocoltivatore, con motore spento e cartello ben visibile sui comandi recante la scritta:

**“MACCHINA IN MANUTENZIONE!  
NON ACCENDERE IL MOTORE”.**



All'inizio e alla fine di ogni periodo di lavoro occorre ingrassare: vite senza fine che comanda la rotazione del camino (**B**), sede rotazione del camino (**C**), slitte registrabili e trasmissione cardanica tramite appositi ingrassatori.

Periodicamente occorre smontare l'anello (**D**) copri corona e spalmare sulla stessa un velo di grasso.



Il gruppo di rinvio non necessita di manutenzione.

Controllare periodicamente eventuali perdite di olio; nel caso rivolgersi all'assistenza.





**CERRUTI S.R.L.**  
**VIA ALBA 57 – FRAZ. BOGLIETTO**  
**14056 COSTIGLIOLE D'ASTI**  
**SEDE OPERATIVA: VIA STATALE 27/H - REG. NOVEIVA**  
**14033 CASTELL'ALFERO AT**  
**tel. 0141/296957 – fax 0141-276915**  
**c.fisc. e p.iva 01295490054**

## **DICHIARAZIONE DI CONFORMITA'**

**La Ditta CERRUTI S.R.L. dichiara sotto la propria responsabilità che la macchina:**

**TURBINA DA NEVE**

**Modello** .....

**anno** .....

**è conforme alla Direttiva Europea:**

**2006-42 CE**

**Per l'adeguamento della macchina sono state utilizzate le seguenti Norme Armonizzate:**

**EN 1553**

**nonché la specifica tecnica:**

**ISO 11684**

**CASTELL'ALFERO**

**DATA** .....

**CERRUTI S.R.L.**  
**Il Legale Rappresentante**  
**Roberto Cerruti**

